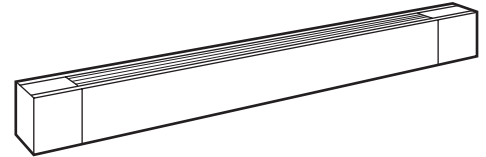




Marley
Engineered Products



DB-L Series Draft Barrier Heaters

Installation, Operation & Maintenance Instructions

IMPORTANT INSTRUCTIONS



WARNING



WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, AND INJURY TO PERSONS, INCLUDING THE FOLLOWING:

1. Read all instructions before using this heater
2. A heater has hot and arcing or sparking parts inside. Do not use in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
3. The heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains away from heater.
4. For efficient and safe operation and prevent a possible fire, do not block heater inlet or discharge in any manner to restrict air flow to and from heater.
5. Do not insert or allow any foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock or fire, or damage the heater.
6. Serious injury or death could result from electric shock. Make sure electrical power supply circuit coming to heater is disconnected at main disconnect or service panel before installing or servicing this heater.
7. This heater is not for residential or household use.

Clearance Chart

For safe and efficient operation, maintain the following minimum clearances at all times:

Bottom of heater to finished floor: Minimum 2 inches (51 mm)

Top of heater to finished ceiling: Minimum 36 inches (915 mm)

Top of heater to bottom of drapes above heater: Minimum 12 inches (305 mm)

IMPORTANT NOTE: Certain fabrics and vinyl materials (such as vinyl blinds) may become damaged by the heated air from the heater and should not be installed above the heater.

Top of heater to bottom of window sill:

Minimum 12 inches (305 mm)

Front of heater to full length drapes in front of heater:

- minimum 2-1/2 inches (64 mm) between bottom of drape and floor
- minimum 2 inches between any part of heater and nearest fold of drape
- minimum 1/2 inch between top of drape and finished ceiling

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTALLATION INSTRUCTIONS

⚠ WARNING ⚠

To reduce the risk of fire and electric shock or injury to persons, observe the following:

1. Before installing this heater, remove and discard shipping materials within heater. Check to make sure heater is not damaged.
2. Serious injury or death could result from electric shock. Make sure electrical power supply circuit coming to heater is disconnected at main disconnect or service panel before installing this heater.
3. All wiring procedures and connections shall be in accordance with the National Electrical Code (NEC) and applicable local codes. Refer to Wiring Diagrams, Figures 3 and 4. Make sure all electrical connections are tight to prevent possible overheating. Use Copper Supply Wire Only.
4. Verify The electrical power supply voltage matches the voltage rating on the heater nameplate.

CAUTION: Never connect a heater to a voltage greater than the nameplate voltage as this will damage the heater and could cause a fire.

5. Do not install this heater against paperboard, low density cellulose fiberboard, or vinyl surfaces.
6. Do not install heater below electrical convenience receptacle.
7. **CAUTION:** Heater operates at high temperatures. Keep electrical cords (including telephone and computer cables), drapes and other furnishings away from heater. For efficient and safe operation, we recommend maintaining a minimum of 6 inches (152 mm) clearance above and in front of the heater at all times.
8. To reduce the risk of fire, don not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity of the heater.
9. Do not install heater upside down or in any position other than as shown in this manual. Caution label with work "TOP" must be at the top when heater is installed.
10. Do not recess heater in wall or install heater inside any type enclosure as this will cause heater to overheat and could create a hazard.
11. When mounting heater, use care to secure heater to building structure and avoid damaging internal heater components. Do not remove grille during installation as this could reposition or damage the internal factory wiring, see Figure 1, Item 12.
12. Do not remove, by-pass, or modify wiring to thermal safety cutoff.
13. Power supply (branch circuit) wiring must be rated at least 75°C.

Installation of Single Unit

NOTE: Do not remove grille (12, Figure 1) during installation.

1. Remove left and right junction box covers (1) by removing screws (2).
2. Deflect spring clips (3) and lift front cover (4) off brackets (5). Carefully remove protective packing from element area.
3. Position heater at desired location on wall. Heater must be a minimum of 2" from top of floor covering and 12" below the finished ceiling.
4. Bring in power supply to selected knockout in junction box (6, Figure 2).

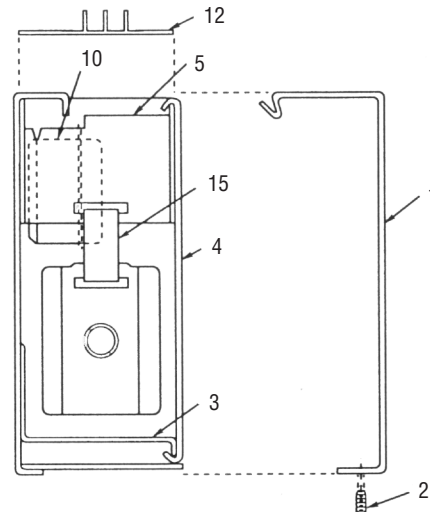


Figure 1

NOTE: Junction boxes are identical, permitting supply entry at either end.

5. Following wiring diagram, Figure 3, make electrical connections in junction box by removing wire nut from heater wires (8 & 9) and making electrical connection to supply wires. Connect ground wire to green grounding screw (7) in junction box.

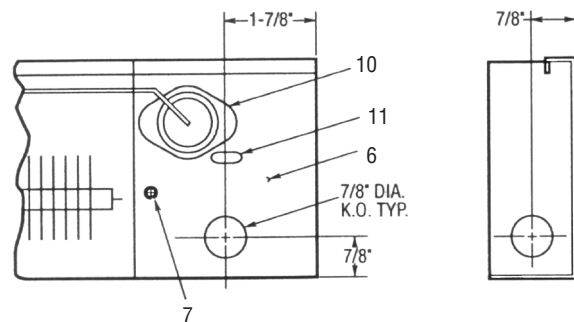


Figure 2. Knockout Detail

6. Fasten heater to wall, using the slotted mounting holes (11) located in each junction box. See Figure 2. The following ways of mounting heaters to common types of wall surfaces are suggested:

a) Plaster walls: Use toggle or molly bolt.

b) Wall studs: Use #10 wood screw.

Tighten screws and back off 1/2 turn to allow for heater expansion and contraction.

7. Replace front cover and junction box covers.

8. After installation, check heater to make sure return wire is not pinched between grille and back cover.

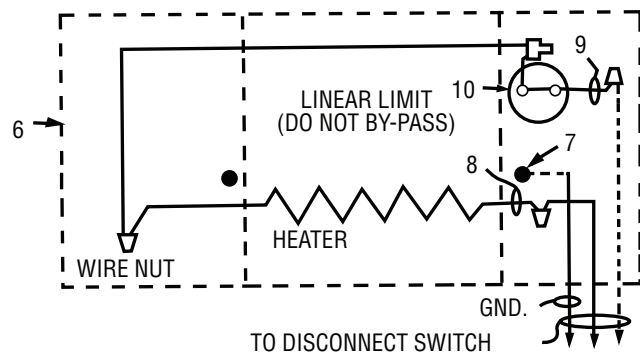


Figure 3. Single Unit Installation

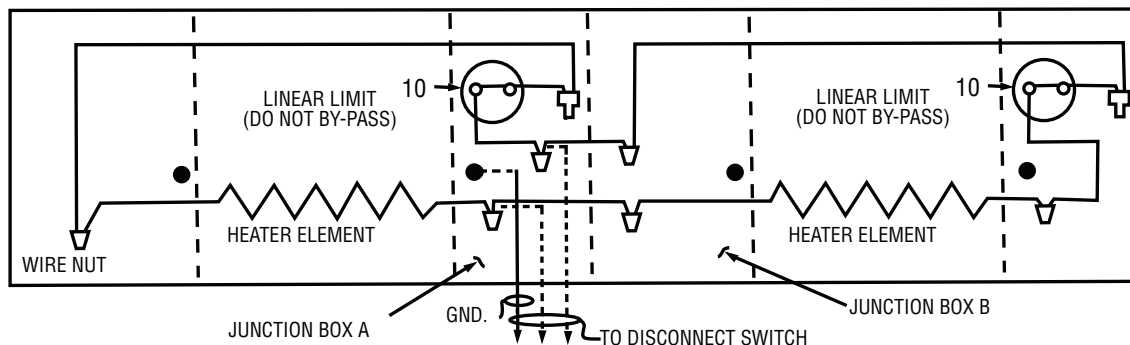


Figure 4. Two Unit Installation

Installation of Multiple Units

1. The DB heater does not have an internal wire way. No more than two units can be wired as shown in Figure 4. If more than two heaters per circuit are desired, an external loop between sets must be provided.
2. Position the two heaters end to-end on the wall. Refer to Single Unit installation instructions, Steps 1, 2, and 3.
3. Bring power supply to either junction box A or junction box B (see Figure 4), making electrical connections as shown. Connect ground wire to green grounding screw in junction box.

NOTE: Interconnecting wiring passing between units should pass through a chase nipple in mating knockouts.

4. Fasten heater to wall using the slotted mounting holes (11) located in each junction box. See Figure 2. The following ways of mounting heaters to common types of wall surfaces are suggested:
 - a) Plaster walls: Use #10 round head screws and screw anchors.
 - b) Wall studs: Use toggle or molly bolts. Tighten screws and back off 1/2 turn to allow for heater expansion and contraction.
5. Replace front covers and junction box covers.
6. After installation, check heater to make sure return wire is not pinched between grille and back cover.

OPERATION INSTRUCTIONS

1. This heater must be properly installed before it is used.
2. If the heater is equipped with a built-in thermostat, adjust the shaft to the mid-range and let the heater run for a few hours. If the room temperature is too hot, rotate the shaft counter-clockwise; if too cool, rotate the shaft clockwise until a comfortable temperature is obtained. Let room temperature stabilize after each setting change. The heater will automatically cycle around this set point on the thermostat.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

For efficient and safe operation and to extend the life of the heaters, they should be cleaned and inspected for damage at least annually (preferably at the beginning of the heater season) or more often in dirty environments. Other than cleaning, your heaters require no other preventative maintenance.

⚠ WARNING ⚠

TO PREVENT A POSSIBLE ELECTRIC SHOCK HAZARD, BEFORE SERVICING, DISCONNECT ALL POWER TO HEATER AT MAIN DISCONNECT PANEL AND LOCK IT OUT OF SERVICE.

IMPORTANT NOTE: MULTIPLE CIRCUITS MAY BE PRESENT WITHIN HEATER. VERIFY ALL POWER IS OFF TO ALL CIRCUITS WITHIN HEATER BEFORE SERVICING UNIT.

1. The user can perform periodic cleaning of the outer cabinet. All other servicing is to be done by qualified service personnel.
2. Heater cabinet may be cleaned using a damp cloth to remove dust that may have accumulated on surfaces. Do not use harsh cleaners or waxes on surfaces since these could damage the finish or discolor in use.

CAUTION ⚠

FINS MAY CAUSE CUTS, DO NOT TOUCH.

3. A vacuum cleaner and/or compressed air may be used to remove dust and lint that may have accumulated inside heater around element fins. If heater must be disassembled for cleaning, use care when cleaning element fins to avoid damaging fins.
4. After cleaning and servicing, always reassemble replacing any hardware removed, restore power and check to make sure the heaters are operating properly.

IMPORTANT NOTE: This heater is provided with an over-temperature limit control (Linear Limit) - see Figures 3 and 4. This safety control is provided to cycle the heater off to maintain safe temperatures in the event of a blockage or other abnormal condition. DO NOT remove or bypass this important safety control as it is provided to limit the temperatures and prevent a possible fire in the event the heater is subjected to an overheating condition. If it is determined that the heater is cycling off on the safety control during normal use, discontinue using the heater until it can be inspected and repaired by a qualified service personnel.

REPAIR PARTS LISTING FOR DRAFT BARRIER HEATERS

Elements (188 Watts per Foot)	Model DB3 Watts 564	Model DB4 Watts 752	Model DB5 Watts 940
120V	301016957	301016959	301016961
208V	301016906	301016909	301016912
240V	301016948	301016949	301016950
277V	301016958	301016960	301016962
Front Cover	310124002P	310124003P	310124004P
Top Grille Assy	310817903	310817904	310817905
Linear Limit	410122003	410122004	410122005

Elements (100 Watts per Foot)	Model DB3 Watts 300	Model DB4 Watts 400	Model DB5 Watts 500
120V	301016969	301016973	301016977
208V	301016970	301016974	301016978
240V	301016971	301016975	301016979
277V	301016972	301016976	301016980
Front Cover	310124002P	310124003P	310124004P
Top Grille Assy	310817903	310817904	310817905
Linear Limit	410122003	410122004	410122005

Parts Common to All Models

Terminal Box Cover	310527001
Element Hanger Clip	402020000

LIMITED WARRANTY

All products manufactured by Marley Engineered Products are warranted against defects in workmanship and materials for one year from date of installation, except heating elements which are warranted against defects in workmanship and materials for five years from date of installation. This warranty does not apply to damage from accident, misuse, or alteration; nor where the connected voltage is more than 5% above the nameplate voltage; nor to equipment improperly installed or wired or maintained in violation of the product's installation instructions. All claims for warranty work must be accompanied by proof of the date of installation.

The customer shall be responsible for all costs incurred in the removal or reinstallation of products, including labor costs, and shipping costs incurred to return products to Marley Engineered Products Service Center. Within the limitations of this warranty, inoperative units should be returned to the nearest Marley authorized service center or the Marley Engineered Products Service Center, and we will repair or replace, at our option, at no charge to you with return freight paid by Marley. It is agreed that such repair or replacement is the exclusive remedy available from Marley Engineered Products.

THE ABOVE WARRANTIES ARE IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES EXPRESSED OR IMPLIED, AND ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WHICH EXCEED THE AFORESAID EXPRESSED WARRANTIES ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED FROM THIS AGREEMENT. MARLEY ENGINEERED PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING WITH RESPECT TO THE PRODUCT, WHETHER BASED UPON NEGLIGENCE, TORT, STRICT LIABILITY, OR CONTRACT.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion or limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

For the address of your nearest authorized service center, contact Marley Engineered Products in Bennettsville, SC, at 1-800-642-4328. Merchandise returned to the factory must be accompanied by a return authorization and service identification tag, both available from Marley Engineered Products. When requesting return authorization, include all catalog numbers shown on the products.

HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE AND WARRANTY PARTS PLUS GENERAL INFORMATION

1. Warranty Service or Parts **1-800-642-4328**
2. Purchase Replacement Parts **1-800-654-3545**
3. General Product Information **www.marleymep.com**

Note: When obtaining service always have the following:

1. Model number of the product
2. Date of manufacture
3. Part number or description

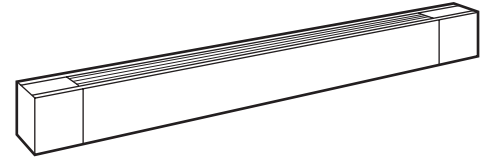


Marley
Engineered Products

470 Beauty Spot Rd. East
Bennettsville, SC 29512 USA



Marley
Engineered Products



Calefactores tipo barrera de corriente de aire Serie DB-L

Instrucciones de instalación, operación y mantenimiento

INSTRUCCIONES IMPORTANTES



ADVERTENCIA



AL UTILIZAR APARATOS ELÉCTRICOS, SIEMPRE DEBEN SEGUIRSE PRECAUCIONES BÁSICAS PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA Y LESIONES A PERSONAS, INCLUYENDO LO SIGUIENTE:

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar este calefactor.
2. Un calefactor tiene en su interior piezas calientes, piezas que forman arcos eléctricos o piezas que producen chispa. No utilice en áreas donde se utiliza o almacena gasolina, pintura, u otros líquidos inflamables.
3. El aparato estará caliente mientras está en funcionamiento. Para evitar quemaduras, no permita que la piel desnuda haga contacto con las superficies calientes. Mantenga alejados del calefactor los materiales combustibles tales como muebles, almohadas, ropa de cama, papeles, ropa y cortinas.
4. Para un funcionamiento eficiente y seguro, y para evitar un posible incendio, no obstruya la entrada o descarga del calefactor de ninguna manera que restrinja el flujo de aire hacia y desde el calefactor.
5. No inserte ni permita que ningún objeto extraño ingrese a las aberturas de ventilación o de escape, ya que esto podría causar una descarga eléctrica, incendio, o podría dañar el calefactor.
6. Podrían producirse lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica. Antes de instalar o suministrar servicio de mantenimiento a este calefactor, verifique que el circuito de suministro de energía eléctrica que alimenta el calefactor está desconectado en el interruptor de desconexión principal o panel de servicio.
7. Este calefactor no es para uso residencial ni casero.

Tabla de espacios libres

Para un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga a todo momento los siguientes espacios libres mínimos:

Entre la parte inferior del calefactor y el piso con acabado: 2 pulgadas (51 mm) mínimo

Entre la parte superior del calefactor y el cielo raso/techo con acabado: 36 pulgadas (915 mm) mínimo

Entre la parte superior del calefactor y la parte inferior de cortinas sobre el calefactor: 12 pulgadas (305 mm) mínimo

NOTA IMPORTANTE: Ciertas telas y materiales de vinilo (tales como persianas de vinilo) podrían dañarse por el aire caliente procedente del calefactor y no deben instalarse encima del calefactor.

Entre la parte superior del calefactor y la parte inferior del antepecho de ventana:

12 pulgadas (305 mm) mínimo

Entre la parte delantera del calefactor y cortinas de longitud completa al frente del calefactor:

- 2½ pulgadas (64 mm) mínimo entre la parte inferior de la cortina y el piso
- 2 pulgadas mínimo entre cualquier parte del calefactor y el pliegue más cercano de la cortina
- ½ pulgada mínimo entre la parte superior de la cortina y el cielo raso/techo con acabado

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Para reducir el riesgo de incendio y descarga eléctrica o lesiones a personas, cumpla lo siguiente:

1. Antes de instalar este calefactor, retire y deseche los materiales de empaque/embalaje que hay dentro del calefactor. Verifique que el calefactor no está dañado.
2. Podrían producirse lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica. Antes de instalar este calefactor, verifique que el circuito de suministro de energía eléctrica que alimenta el calefactor está desconectado en el interruptor de desconexión principal o panel de servicio.
3. Todas las conexiones y procedimientos de cableado deberán realizarse de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional (NEC) y los códigos locales aplicables. Consulte los Diagramas de cableado, Figuras 3 y 4. Verifique que todas las conexiones eléctricas están apretadas para evitar posible sobrecalentamiento. Sólo utilice alambre de cobre para el alambre de suministro de energía eléctrica.
4. Verifique que el voltaje de suministro de energía eléctrica coincide con la capacidad nominal de voltaje indicada en la placa de datos del calefactor.

PRECAUCIÓN: Nunca conecte el calefactor a un voltaje superior al voltaje indicado en la placa de datos ya que esto dañará el calefactor y podría causar un incendio.

5. No instale este calefactor contra superficies de cartón, tabla de fibra de celulosa de baja densidad o de vinilo.
6. No instale el calefactor debajo de un tomacorriente eléctrico.
7. **PRECAUCIÓN:** El calefactor funciona a altas temperaturas. Mantenga alejados del calefactor, los cables eléctricos (incluyendo los cables de teléfonos y computadoras), las cortinas y otros muebles. Para un funcionamiento eficiente y seguro, recomendamos mantener siempre un espacio libre mínimo de 6 pulgadas (152 mm) encima y al frente del calefactor.
8. Para reducir el riesgo de incendio, no almacene ni utilice gasolina ni otros vapores o líquidos inflamables cerca del calefactor.
9. No instale el calefactor de manera invertida o en cualquier posición diferente a la mostrada en este manual. Cuando se instale el calefactor, la etiqueta de precaución con la palabra "TOP" (PARTE SUPERIOR) debe quedar en la parte superior.
10. No instale el calefactor de manera empotrada en la pared ni instale el calefactor dentro de ningún tipo de encerramiento ya que esto causará que el calefactor se sobrecaliente y podría crear un peligro de seguridad.
11. Al montar el calefactor, tenga cuidado de asegurar el calefactor a la estructura de la edificación y evite dañar los componentes internos del calefactor. No remueva la rejilla durante la instalación ya que esto podría cambiar la posición o dañar los cables internos instalados en fábrica, vea la Figura 1, ítem 12.
12. No remueva, no puente, ni modifique los alambres conectados con el interruptor térmico de seguridad.
13. Los alambres de suministro de energía (circuito de derivación) deben tener una capacidad nominal mínima para 75°C.

Instalación de unidad sola

NOTA: No remueva la rejilla (12, Figura 1) durante la instalación.

1. Remueva las tapas (1) de las cajas de conexiones izquierda y derecha removiendo los tornillos (2).
2. Doble los ganchos de resorte (3) y levante la cubierta delantera (4) fuera de los soportes (5). Retire cuidadosamente el material de empaque protector fuera del área del elemento calefactor.
3. Coloque el calefactor en la ubicación deseada en la pared. El calefactor debe quedar a una distancia mínima de 2" de la parte superior de la cubierta del piso y a una distancia mínima de 12" debajo del cielo raso/techo con acabado.
4. Introduzca el cable de suministro de energía a través del orificio precortado seleccionado en la caja de conexiones (6, Figura 2).

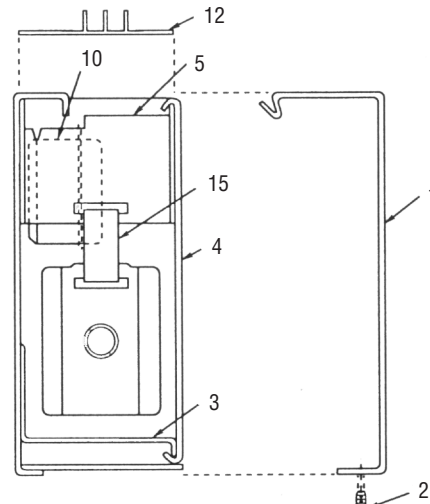


Figura 1

NOTA: Las cajas de conexiones son idénticas, permitiendo el ingreso del suministro eléctrico en cualquier extremo.

5. Siguiendo el diagrama de cableado, Figura 3, realice las conexiones eléctricas en la caja de conexiones removiendo el conector de alambres (capuchón) fuera de los alambres del calefactor (8 y 9) y realizando la conexión eléctrica con los alambres de suministro de energía. Conecte el alambre de conexión a tierra con el tornillo verde de conexión a tierra (7) en la caja de conexiones.

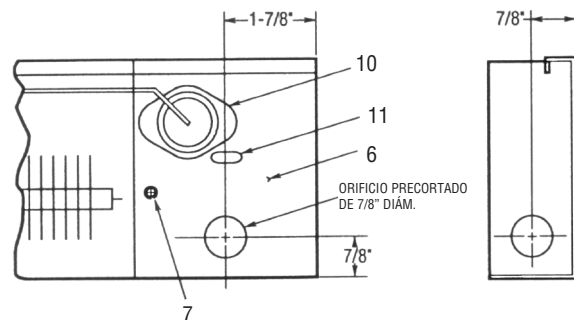


Figura 2. Detalle del orificio precortado

6. Sujete el calefactor a la pared, utilizando los orificios de montaje ranurados (11) ubicados en cada caja de conexiones. Vea la Figura 2. Se sugieren los siguientes modos de montar los calefactores en tipos comunes de superficies de pared:
 - a) Paredes de yeso/estuco: Utilice perno tipo codillo o perno molly.
 - b) Columnas de pared: Utilice tornillo para madera #10. Apriete los tornillos y retorcédalos 1/2 vuelta para permitir la expansión y contracción del calefactor.
7. Coloque nuevamente la cubierta delantera y las tapas de las cajas de conexiones.
8. Después de la instalación, revise el calefactor para garantizar que el alambre de retorno no está pellizcado entre la rejilla y la cubierta trasera.

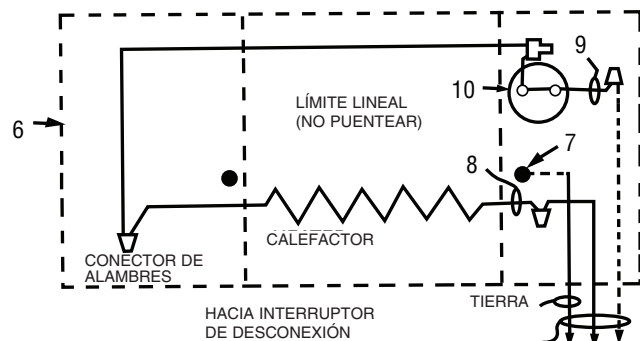


Figura 3. Instalación de unidad sola

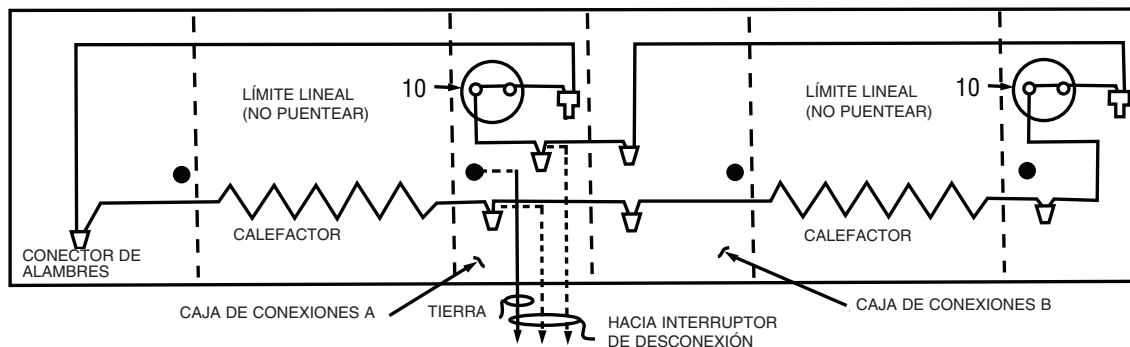


Figura 4. Instalación de unidad doble

Instalación de múltiples unidades

1. El calefactor DB no tiene un canal/conducto superficial interno para alambres. No pueden cablearse más de dos unidades según se muestra en la Figura 4. Si se desean más de dos calefactores por circuito, debe suministrarse un circuito cerrado externo entre los conjuntos.
2. Coloque los dos calefactores extremo con extremo en la pared. Consulte las instrucciones de instalación de Unidad sola, Pasos 1, 2 y 3.
3. Introduzca el cable de suministro de energía en la caja de conexiones A o la caja de conexiones B (vea la Figura 4), realizando las conexiones eléctricas según se muestra. Conecte el alambre de conexión a tierra con el tornillo verde de conexión a tierra en la caja de conexiones.

NOTA: Los alambres de interconexión que pasan entre las unidades deben pasar a través de un tubo de unión que acople los orificios precortados.

4. Sujete el calefactor a la pared, utilizando los orificios de montaje ranurados (11) ubicados en cada caja de conexiones. Vea la Figura 2. Se sugieren los siguientes modos de montar los calefactores en tipos comunes de superficies de pared:
 - a) Paredes de yeso/estuco: Utilice tornillos de cabeza redonda #10 y anclajes de tornillo.
 - b) Columnas de pared: Utilice pernos tipo codillo y pernos molly. Apriete los tornillos y retrocédalos ½ vuelta para permitir la expansión y contracción del calefactor.
5. Coloque nuevamente las cubiertas delanteras y las tapas de las cajas de conexiones.
6. Después de la instalación, revise el calefactor para garantizar que el alambre de retorno no está pellizcado entre la rejilla y la cubierta trasera.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Este calefactor debe instalarse apropiadamente antes de su uso.
2. Si el calefactor tiene un termostato incorporado, ajuste el eje del termostato en un rango intermedio y permita que el calefactor funcione durante unas pocas horas. Si la temperatura ambiente es demasiado caliente, gire el eje en sentido antihorario; si es demasiado fría, gire el eje en sentido horario hasta obtener una temperatura cómoda. Permita que la temperatura ambiente se estabilice después de cada cambio de valor. El calefactor se apagará y encenderá automáticamente alrededor de su valor deseado (set point) en el termostato.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Para un funcionamiento eficiente y seguro, y para extender la vida de los calefactores, éstos deben limpiarse e inspeccionarse en busca de daño, una vez al año como mínimo (preferiblemente al comienzo de la temporada más caliente) o más frecuentemente en ambientes sucios. Excepto la limpieza, sus calefactores no requieren otro mantenimiento preventivo.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

ANTES DE SUMINISTRAR SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y PARA EVITAR UNA POSIBLE DESCARGA ELÉCTRICA, DESCONECTE EN EL PANEL DE DESCONEXIÓN PRINCIPAL TODA LA ENERGÍA QUE VA HACIA EL CALEFACTOR Y ASEGÚRELO COMO FUERA DE SERVICIO.

NOTA IMPORTANTE: PODRÍAN HABER CIRCUITOS MÚLTIPLES DENTRO DEL CALEFACTOR. ANTES DE SUMINISTRAR SERVICIO DE MANTENIMIENTO A LA UNIDAD, VERIFIQUE QUE ESTÉ DESACTIVADA TODA LA ENERGÍA ELÉCTRICA QUE VA HACIA TODOS LOS CIRCUITOS DEL CALEFACTOR.

1. El usuario puede realizar limpieza periódica de la carcasa/gabinete exterior. Todos los demás procedimientos de servicio de mantenimiento deben ser realizados por personal de servicio calificado.
2. El armario/caja/carcasa del calefactor puede limpiarse utilizando un trapo húmedo para remover el polvo que pudiera haberse acumulado sobre las superficies. No utilice limpiadores fuertes ni ceras sobre las superficies ya que éstos podrían dañar el acabado o producir decoloración.

PRECAUCION ⚠

LAS ALETAS PODRÍAN CAUSAR CORTADURAS, NO TOCAR.

3. Puede utilizarse una aspiradora y/o aire comprimido para remover el polvo e hilachas que pudieran haberse acumulado dentro del calefactor alrededor de las aletas del elemento calefactor. Si el calefactor debe desensamblarse para limpieza, tenga cuidado al limpiar las aletas del elemento calefactor para evitar dañar las aletas.
4. Después de limpiar y suministrar servicio de mantenimiento, siempre reensamble colocando nuevamente cualquier herraje removido, restaure la energía y verifique que los calefactores están funcionando apropiadamente.

NOTA IMPORTANTE: Este calefactor está equipado con un control de límite de sobrecalentamiento (límite lineal) - vea las Figuras 3 y 4. Este control de seguridad se suministra para apagar el calefactor para mantener temperaturas seguras en caso de una obstrucción u otra condición anormal. NO remueva ni puentee este importante control de seguridad ya que éste se suministra para limitar las temperaturas y evitar un posible incendio en caso que el calefactor sea sometido a una condición de sobrecalentamiento. Si se determina que el calefactor se está apagando por el control de seguridad durante el uso normal, interrumpa el uso del calefactor hasta que pueda ser inspeccionado y reparado por personal de servicio calificado.

LISTAS DE PIEZAS DE REPARACIÓN PARA LOS CALEFACTORES TIPO BARRERA DE CORRIENTE DE AIRE

Elementos calefactores (188 Watts por pie)	Modelo DB3 Watts 564	Modelo DB4 Watts 752	Modelo DB5 Watts 940
120V	301016957	301016959	301016961
208V	301016906	301016909	301016912
240V	301016948	301016949	301016950
277V	301016958	301016960	301016962
Cubierta delantera	310124002P	310124003P	310124004P
Rejilla superior	310817903	310817904	310817905
Límite lineal	410122003	410122004	410122005

Elementos calefactores (100 Watts por pie)	Modelo DB3 Watts 300	Modelo DB4 Watts 400	Modelo DB5 Watts 500
120V	301016969	301016973	301016977
208V	301016970	301016974	301016978
240V	301016971	301016975	301016979
277V	301016972	301016976	301016980
Cubierta delantera	310124002P	310124003P	310124004P
Rejilla superior	310817903	310817904	310817905
Límite lineal	410122003	410122004	410122005

Piezas comunes a todos los modelos

Tapa de caja de terminales	310527001
Gancho colgador del elemento calefactor	402020000

GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos fabricados por Marley Engineered Products están garantizados contra defectos de fabricación y de materiales por 1 año desde la fecha de instalación, excepto los elementos calefactores los cuales están garantizados contra defectos en manufactura y materiales durante cinco años a partir de la fecha de instalación. Esta garantía no se aplica a daños debidos a accidente, mal uso o alteración, ni a los casos en que la tensión eléctrica conectada supere a la tensión nominal -indicada en la placa de características- en más de 5 %, ni a equipos que hayan sido instalados o cableados incorrectamente, o mantenidos en forma que no cumpla lo indicado en las instrucciones de instalación del producto. Todo reclamo por trabajos en garantía debe acompañarse con una prueba de la fecha de instalación.

El cliente será responsable de todos los costos incurridos en el retiro o reinstalación de productos, incluyendo los costos de mano de obra y los costos de envío incurridos para regresar productos a un Centro de Servicio de Marley Engineered Products. Dentro de las limitaciones de esta garantía, las unidades que no funcionan deben regresarse al centro de servicio autorizado Marley más cercano, o al Centro de Servicio de Marley Engineered Products, y nosotros lo repararemos o reemplazaremos, a nuestra opción, sin cargo para usted, con el flete de retorno pagado por Marley. Se acuerda que tal reparación o reemplazo es el único recurso que Marley Engineered Products pone a su disposición.

LAS GARANTÍAS EXPUESTAS MÁS ARRIBA TOMAN EL LUGAR DE TODA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, Y POR LA PRESENTE SE DECLINA Y EXCLUYE DE ESTE ACUERDO TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO PARTICULAR QUE EXCEDA LAS GARANTÍAS EXPRESAS ANTEDICHAS. MARLEY ENGINEERED PRODUCTS NO SE HARÁ RESPONSABLE POR DAÑOS CONSIGUIENTES QUE SE PRODUZCAN CON RESPECTO AL PRODUCTO, EN BASE YA SEA A NEGLIGENCIA, AGRAVIO, RESPONSABILIDAD ESTRUCTA, O CONTRATO.

Algunos estados o jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consiguientes, de modo que la exclusión o limitación expresada más arriba puede no aplicarse a su caso. Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted puede tener también otros derechos, que varían de un estado o jurisdicción a otro.

Para obtener la dirección de su centro de servicio autorizado más cercano comuníquese con Marley Engineered Products en Bennettsville, SC, Estados Unidos, llamando al 1-800-642-4328. Toda mercadería regresada a la fábrica debe ser acompañada por una autorización de retorno y una etiqueta de identificación de servicio, disponibles ambas en Marley Engineered Products. Cuando solicite la autorización de retorno, incluya todos los números de catálogo mostrados en los productos.

CÓMO OBTENER SERVICIO EN GARANTÍA, PIEZAS DE REPUESTO E INFORMACIÓN GENERAL

1. Servicio o repuestos en garantía **1-800-642-4328**
2. Compra de repuestos **1-800-654-3545**
3. Información general sobre productos **www.marleymep.com**

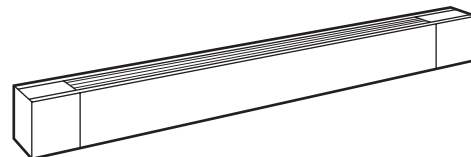
Nota: cuando solicite servicio, siempre dé la información que sigue:

1. Número de modelo del producto
2. Fecha de fabricación
3. Número de parte o descripción



Marley
Engineered Products

470 Beauty Spot Rd. East
Bennettsville, SC 29512 USA



Série DB-L

Radiateurs coupe-brise

Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien

INSTRUCTIONS IMPORTANTES



AVERTISSEMENT



LORS DE L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES, DES PRÉCAUTIONS DE BASE DOIVENT TOUJOURS ÊTRE SUIVIES AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉPART D'INCENDIE, DE COMMOTION ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURES AUX PERSONNES, INCLUANT CELLES QUI SUIVENT :

1. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce radiateur.
2. Un radiateur comporte à l'intérieur des parties chaudes, et pouvant produire un arc ou des étincelles électriques. Ne l'utilisez pas dans des zones où de l'essence ou des liquides inflammables sont utilisés ou entreposés.
3. Ce radiateur est chaud quand il est en fonctionnement. Pour éviter des brûlures, ne laissez pas de peau nue toucher ses surfaces chaudes. Maintenez les matières combustibles, comme les meubles, les oreillers et la literie, les papiers, les habits et les rideaux, à distance du radiateur.
4. Pour un fonctionnement efficace et sûr, et pour éviter un possible départ d'incendie, ne bloquez pas l'admission ou l'évacuation du radiateur de quelque manière que ce soit en réduisant le flux d'air qui y entre ou qui en sort.
5. N'insérez pas d'objets étrangers, et ne permettez pas qu'il en entre, dans toute ouverture d'admission ou d'évacuation, car cela peut causer une commotion électrique ou un départ d'incendie, ou endommager le radiateur.
6. Une blessure sérieuse voire mortelle peut résulter d'une commotion électrique. Assurez-vous que le circuit du secteur d'alimentation électrique arrivant au radiateur est bien débranché en amont à l'interrupteur général ou au panneau de service avant d'intervenir pour installer ou dépanner ce radiateur.
7. Ce radiateur n'est pas pour une utilisation résidentielle ou domestique.

Tableau d'écartements

Pour un fonctionnement sûr et efficace, maintenez au moins les écartements suivants en permanence :

Bas du radiateur jusqu'à la finition de sol : Distance minimale de 2 pouces (51 cm)

Dessus du radiateur à la finition de plafond : Distance minimale de 36 pouces (915 cm)

Dessus du radiateur au bas des rideaux surmontant le radiateur : Distance minimale de 12 pouces (305 mm)

REMARQUE IMPORTANTE : Certains tissus et matériaux en vinyle (comme des stores en vinyle) peuvent être endommagés par l'air réchauffé venant du radiateur, et ne doivent être installés au-dessus de lui.

Dessus du radiateur au bas de l'appui de fenêtre :

Distance minimale de 12 pouces (305 mm)

De l'avant du radiateur aux rideaux sur toute la longueur devant lui :

- Distance minimale entre le bas des rideaux et le sol – 2-1/2 pouces (64 mm)
- Distance minimale entre l'avant du radiateur et le pli le plus proche des rideaux – 2 pouces (51 mm)
- Distance minimale entre le haut des rideaux et la finition de plafond – 1/2 pouce (12,7 mm)

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

⚡ Avertissement ⚠

Pour réduire le risque de départ d'incendie, de commotion électrique et de blessures aux personnes, observez les consignes suivantes :

1. Avant d'installer ce radiateur, enlevez et jetez les matériaux d'expédition situés dans le radiateur. Vérifiez pour vous assurer que le radiateur n'est pas endommagé.
2. Une blessure sérieuse voire mortelle peut résulter d'une commotion électrique. Assurez-vous que le circuit du secteur d'alimentation électrique arrivant au radiateur est bien débranché en amont à l'interrupteur général ou au panneau de service avant d'installer ce radiateur.
3. Toutes les procédures de câblage et les connexions doivent être en conformité avec la norme électrique américaine (NEC) et les normes locales. Référez-vous au schéma de câblage du radiateur en Figures 3 et 4. Assurez-vous que toutes les connexions électriques sont bien serrées pour éviter une possible surchauffe. N'utilisez que des fils d'alimentation en cuivre.
4. Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension nominale telle qu'imprimée sur la plaque signalétique du radiateur.

ATTENTION : Ne branchez jamais un radiateur sur une source de tension supérieure à celle de sa plaque signalétique, car cela l'endommagerait et pourrait causer un départ d'incendie.

5. N'installez pas ce radiateur contre du papier mural, un panneau de fibres en cellulose de faible densité, ou des surfaces en vinyle.
6. N'utilisez pas le radiateur sous une prise d'alimentation secteur.
7. **ATTENTION** : Le radiateur fonctionne à des températures élevées. Maintenez les cordons électriques (dont les câbles du téléphone et de l'ordinateur), les tentures et autres parties de l'ameublement à distance du radiateur. Pour un fonctionnement sûr et efficace, nous recommandons de garder 6 pouces (152 mm) d'écartement au-dessus et devant le radiateur en permanence.
8. Pour réduire le risque de départ d'incendie, n'entrez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres produits inflammables sous forme de liquide ou de vapeurs à proximité du radiateur.
9. N'installez pas le radiateur à l'envers ou dans toute position qui ne serait pas montrée dans ce manuel. L'étiquette d'avertissement avec le mot "TOP" doit être en haut quand le radiateur est installé.
10. N'encastrez pas le radiateur dans un mur, ou ne l'installez pas dans un quelconque type d'enceinte, car cela provoquerait sa surchauffe et pourrait créer un danger.
11. Quand vous montez le radiateur, faites attention de bien le fixer à la structure du bâtiment et d'éviter d'endommager ses composants internes. N'enlevez pas la grille durant l'installation car cela pourrait déplacer ou endommager le câble interne fait en usine (Voyez l'article 12 en Figure 1).
12. N'enlevez pas, ne contournez pas ou ne modifiez pas le câblage du dispositif de coupure thermique de sécurité.
13. Le câblage de l'alimentation électrique (circuit secteur) doit supporter au moins 75 °C.

Installation d'une unité unique

REMARQUE : N'enlevez pas la grille (12, Figure 1) durant l'installation.

1. Enlevez les couvercles de boîtiers de raccordement de gauche et de droite (1) en ôtant leurs vis (2).
2. Fléchissez les brides à ressort (3) et levez le couvercle frontal (4) hors des équerres (5). Sortez avec précautions l'emballage de protection de la zone de l'élément.
3. Positionnez le radiateur en position voulue sur le mur. Il doit être à au moins 2" du dessus de revêtement de sol et à 12" en-dessous de la finition de plafond.
4. Amenez l'alimentation électrique au passage de la pastille choisi dans le boîtier de raccordement (6 en Figure 2).

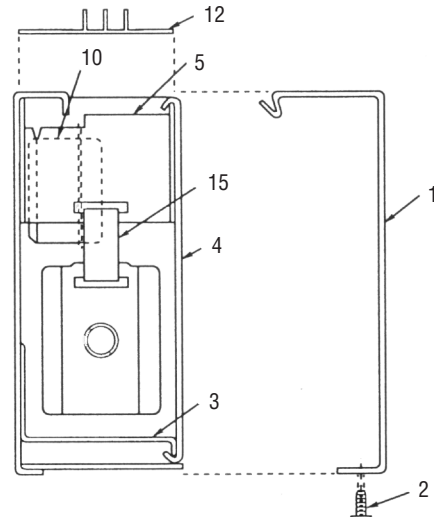


Figure 1

REMARQUE : Les boîtiers de raccordement sont identiques, permettant l'arrivée de l'alimentation de n'importe quel côté.

5. En suivant le schéma de câblage de la Figure 3, effectuez les connexions électriques dans le boîtier de raccordement en enlevant d'abord le bouchon couvrant les fils 8 et 9 du radiateur pour les réunir au fils d'arrivée du secteur. Branchez le fil de terre d'arrivée sur la vis de mise à la terre (7) dans le boîtier de raccordement.

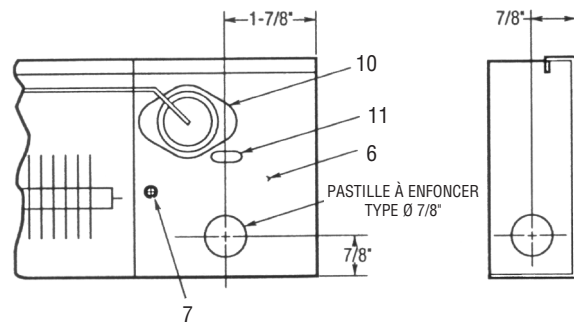


Figure 2. Détail de pastilles à enfoncer

6. Fixez le radiateur au mur en utilisant les trous de montage en bouchon (11) qui se trouvent dans chaque boîtier de raccordement (Voyez la figure 2). Les méthodes qui suivent pour monter les radiateurs sont suggérées en fonction des surfaces murales habituelles :
 - a) Cloisons en plâtre : Utilisez des chevilles à basculement ou de type Molly.
 - b) Poteaux muraux : Utilisez des vis à bois calibre #10. Serrez bien les vis de fixation, puis dévissez-les d'un demi-tour pour permettre au radiateur de se dilater et de se rétracter.
7. Remettez en place le couvercle frontal et les couvercles des boîtiers de raccordement.
8. Après l'installation, vérifiez le radiateur pour vous assurer que le fil de retour n'est pas coincé entre la grille et le couvercle arrière.

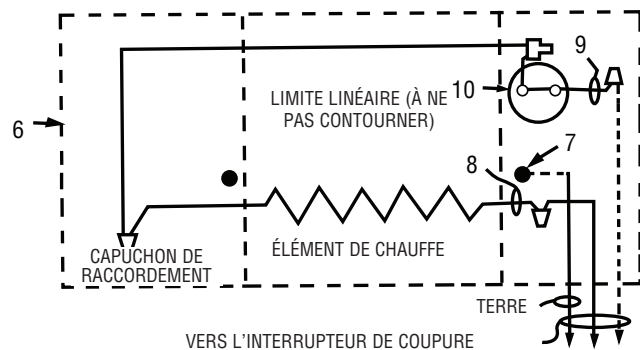


Figure 3. Installation d'unité unique

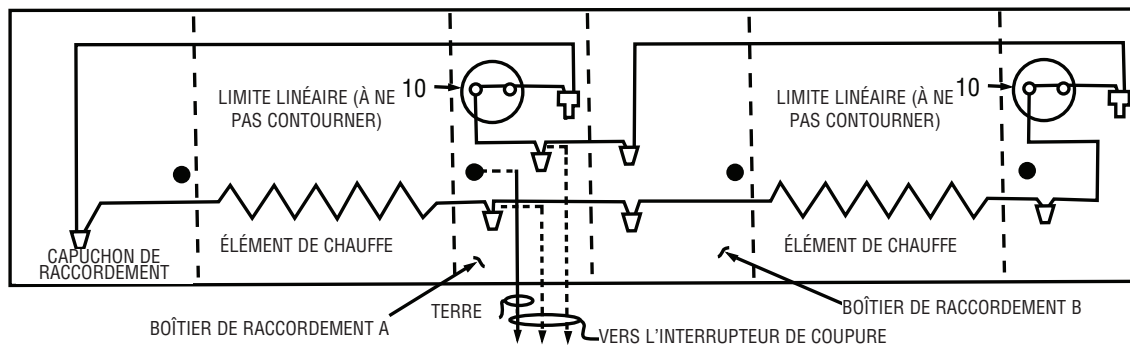


Figure 4. Installation de deux unités

Installation d'unités multiples

1. Le radiateur DB ne comporte pas de chemin de câble intérieur. On ne peut pas câbler ensemble plus de deux unités comme montré en Figure 4. Si vous souhaitez alimenter plus de deux unités par circuit, une boucle extérieure entre-elles doit être fournie.
2. Positionnez les deux radiateurs bout à bout sur le mur. Référez-vous aux instructions d'installation d'une unité unique, étapes 1 à 3.
3. Amenez l'alimentation électrique au boîtier de raccordement A ou B (Voir la Figure 4) en réalisant les connexions électriques comme c'est montré. Branchez le fil de terre d'arrivée sur la vis de mise à la terre dans le boîtier de raccordement.

REMARQUE : L'interconnexion de câblage passant entre les unités doit pénétrer dans un mamelon de traversée dans les trous enfoncés correspondants.

4. Fixez le radiateur au mur en utilisant les trous de montage en boutonnière (11) qui se trouvent dans chaque boîtier de raccordement (Voyez la figure 2). Les méthodes qui suivent pour monter les radiateurs sont suggérées en fonction des surfaces murales habituelles :
 - a) Cloisons en plâtre : Utilisez des chevilles à basculement ou de type Molly.
 - b) Poteaux muraux : Utilisez des vis à bois calibre #10. Serrez bien les vis de fixation, puis dévissez-les d'un demi-tour pour permettre au radiateur de se dilater et de se rétracter.
5. Remettez en place le couvercle frontal et les couvercles des boîtiers de raccordement.
6. Après l'installation, vérifiez le radiateur pour vous assurer que le fil de retour n'est pas coincé entre la grille et le couvercle arrière.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Le radiateur doit être correctement installé avant d'être utilisé.
2. Si le radiateur est équipé d'un thermostat intégré, ajustez sa tige de réglage à mi-course, et laissez le radiateur activé pendant quelques heures. Si la température de la pièce est trop élevée tournez l'arbre de thermostat en sens antihoraire, ou en sens horaire si la température est trop basse, jusqu'à l'obtention d'une température confortable. Laissez la température de la pièce se stabiliser après chaque changement de réglage. Le radiateur va automatiquement faire des cycles d'activation/désactivation autour du point de consigne du thermostat.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Pour un fonctionnement efficace et sûr et pour prolonger la durée de service des radiateurs, il faut les nettoyer et les inspecter pour des dommages éventuels au moins une fois par an (de préférence au début de la saison de chauffage), ou plus souvent dans des environnements sales. En dehors de ce nettoyage, vos radiateurs ne demandent pas d'autre entretien préventif.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

POUR ÉVITER UNE POSSIBLE COMMOTION ÉLECTRIQUE, AVANT UNE INTERVENTION DE SERVICE COUPEZ TOUT ALIMENTATION VERS LE RADIATEUR EN AMONT AU TABLEAU ET VERROUILLEZ CETTE COUPURE.

REMARQUE IMPORTANTE : PLUSIEURS CIRCUITS ÉLECTRIQUES PEUVENT ÊTRE PRÉSENTS DANS LE RADIATEUR. VÉRIFIEZ QUE TOUS CES CIRCUITS DANS LE RADIATEUR ONT BIEN ÉTÉ COUPÉS AVANT D'INTERVENIR SUR L'UNITÉ.

1. L'utilisateur peut effectuer un nettoyage périodique de l'extérieur du carter. Toute autre intervention est réservée au personnel de service qualifié.
2. Le carter de radiateur peut être nettoyé en utilisant un chiffon humide pour enlever la poussière qui peut s'être accumulée sur les surfaces. N'utilisez pas de nettoyants forts ni de cires sur les surfaces car cela pourrait endommager leur finition ou la décolorer à l'usage.

ATTENTION ⚠

LES AILETTES PEUVENT COUPER, NE LES TOUCHEZ PAS

3. Un aspirateur et/ou de l'air comprimé peuvent être utilisés pour enlever la poussière et la peluche qui peuvent s'être accumulées dans le radiateur autour des ailettes d'élément. Si le radiateur a besoin d'être démonté pour son nettoyage, faites attention en nettoyant les ailettes d'élément pour ne pas les abîmer.
4. Après l'intervention de nettoyage ou de service, remettez bien en place au remontage toute la visserie enlevée, et vérifiez le bon fonctionnement des unités.

REMARQUE IMPORTANTE : Ce radiateur est fourni avec un contrôle de limite de dépassement de température (Limite linéaire), consultez les Figures 3 et 4. Ce contrôle de sécurité sert à désactiver le radiateur pour maintenir une température sans risques dans l'éventualité d'une obstruction ou d'une condition anormale. N'enlevez PAS et ne contournez pas cet important contrôle de sécurité car il est là pour limiter les températures et éviter un possible départ d'incendie dans le cas où le radiateur serait soumis à une condition de surchauffe. S'il est déterminé que le radiateur subit des coupures durant une utilisation normale, cessez de l'utiliser jusqu'à ce qu'il ait pu être inspecté et réparé par du personnel de service qualifié.

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE POUR LES RADIATEURS COUPE-BRISE

Éléments (188 Watts par pied)	Modèle DB3 564 Watts	Modèle DB4 752 Watts	Modèle DB5 940 Watts
120 V	301016957	301016959	301016961
208 V	301016906	301016909	301016912
240 V	301016948	301016949	301016950
277 V	301016958	301016960	301016962
Couvercle frontal	310124002P	310124003P	310124004P
Ensemble de grille supérieure	310817903	310817904	310817905
Limite linéaire	410122003	410122004	410122005
Éléments (100 Watts par pied)	Modèle DB3 300 Watts	Modèle DB4 400 Watts	Modèle DB5 500 Watts
120 V	301016969	301016973	301016977
208 V	301016970	301016974	301016978
240 V	301016971	301016975	301016979
277 V	301016972	301016976	301016980
Couvercle frontal	310124002P	310124003P	310124004P
Ensemble de grille supérieure	310817903	310817904	310817905
Limite linéaire	410122003	410122004	410122005

Pièces communes à tous les modèles

Couvercle de boîtier terminal	310527001
Clip de suspension d'élément	402020000

GARANTIE LIMITÉE

Tous les produits fabriqués par Marley Engineered Products sont garantis contre des défauts dus à la main d'œuvre et aux matériaux pendant un an à partir de la date d'installation, sauf les éléments de chauffe qui sont garantis de la même façon pendant cinq ans. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages résultant d'accident, de mésusage ou d'altération ; ni si la tension secteur envoyée fait 5 % ou plus au-dessus de la tension nominale de la plaque signalétique ; ni sur l'équipement est incorrectement installé ou câble, en violation avec les instructions d'installation. Toutes les demandes d'exercice de la garantie devront être accompagnées de la preuve de date d'installation.

Le client doit être responsable de tous les coûts occasionnés pour le démontage ou la réinstallation des produits, incluant les coûts de main-d'œuvre, et les coûts d'expédition pour renvoyer les produits au centre de service de Marley Engineered Products. Dans le cadre des limitations de cette garantie, les unités ne fonctionnant pas doivent être renvoyées au centre de service agréé Marley le plus proche, ou directe au centre de service de Marley Engineered Products, où ils seront réparés ou remplacés, à notre choix, sans frais pour vous avec le port de retour payé par Marley. Il est convenu que cette réparation ou ce remplacement sera le seul remède à attendre de Marley Engineered Products.

LES GARANTIES QUI PRÉCÈDENT TIENNENT LIEU DE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPLICITES OU IMPLICITES, ET TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADÉQUATION POUR UNE FINALITÉ SPÉCIFIQUE QUI EXCÉDERAIENT LES DISPOSITIONS DE GARANTIE PRÉCÉDEMMENT ÉNONCÉES SONT ICI REJETÉES ET EXCLUES DE CET ACCORD. MARLEY ENGINEERED PRODUCTS NE SERA PAS TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES CONSÉCUTIFS SURVENANT EN RELATION AVEC LE PRODUIT, QU'ILS SOIENT À BASE DE NÉGLIGENCE, TORT, RESPONSABILITÉ PURE OU CONTRACTUELLE.

Certains États ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs ou annexes, de ce fait l'exclusion ou la limitation qui précède peut ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, qui varient d'un État à un autre.

Pour obtenir l'adresse de votre centre de service agréé le plus proche, contactez Marley Engineered Products à Bennettsville, SC, USA, au 1-800-642-4328. Toute marchandise retournée à l'usine doit être accompagnée d'une autorisation de renvoi et d'une étiquette d'identification pour le service, ces deux documents étant disponibles auprès de Marley Engineered Products. En demandant une autorisation de retour, fournissez tous les numéros de catalogue indiqués sur les produits.

COMMENT OBTENIR DU SERVICE ET DES PIÈCES DANS LE CADRE DE LA GARANTIE ET DES INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Service et pièces sous garantie **1-800-642-4328**
- Pièces détachées à acheter **1-800-654-3545**
- Informations générales sur les produits **www.marleymep.com**

Remarque : Pour obtenir le service sous garantie vous devez toujours avoir préparé :

- Référence de modèle du produit
- Date de fabrication
- Numéro ou description de pièce



Marley
Engineered Products

470 Beauty Spot Rd. East
Bennettsville, SC 29512 USA